

Le Bulletin de BUCKINGHAM

JOURNAL DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DE BUCKINGHAM, MASSON, THURSO ET LA RÉGION

VOL. 1 - No 4

BUCKINGHAM, jeudi, 14 aout 1958

Abonnement : \$2.00 par année

Encourageons l'oeuvre des terrains de jeux



Nous apercevons sur cette photo, un beau groupe des enfants qui fréquentent les terrains de jeux de Buckingham. Cette photo fut prise par notre représentant, à l'occasion d'un programme de films offerts par l'Oeuvre des terrains de Jeux, dans la salle de l'Académie St-Laurent. N'est-ce pas qu'ils ont l'air heureux?

L'O.T.J. de Buckingham était en grande célébration jeudi dernier et les enfants de tous les terrains de jeux se réunissaient pour participer à des jeux d'équipes. Il y eut aussi dévoilement de pièces d'artisanat. Nous vous donnons ici les noms des gagnants dans les différentes catégories.

Pour les costumes: Lucille Rainville, Diane Bissonnette et Lise Rainville.

Gillian Filiatrault, Suzette Renaud, Marc Lanthier, Jena Gauthier, Michel Gauthier, Reine Bastien et Hélène Rainville.

Pour l'artisanat: deux mentions spéciales pour Huguette Laplante et Monique Bertrand; les autres gagnantes sont les suivantes: Francine Laplante, Hélène Gratton, Mireille Gratton, Nicole Danis, Ester Brunet, Lise Gaudet, Francine Carrière, Rachel Séguin, Francine Chauret, Colette Vallée, Monique Palluck, Gisèle Gaudet.

Les gagnants des courses furent les suivants:

4" Filles: Pauline Filion, Hélène Rainville, Mireille Filion.

Garçons: Michel Gauthier, Georges Gauthier, François LeMay, Vincent Chartrand.

43" Filles: Estelle Renaud, Diane Chartrand, Ginette Laplante, Jane Young, Carole Raby.

Garçons: Jacques Bertrand, Claude Rainville, Louis Chartrand, Jacques Lemieux, Jean Gauthier.

46" Filles: Noëlla Renaud, Shirley Middlestead, Gisèle Gaudet, Johanne Chartrand, Denise Bastien.

Garçons: Michel Bertrand, Pierre Martel, Eli Lefebvre, Yves Beauchamp, Jacques Lanthier.

Filles: Hélène Nadon, Gilliane Filiatrault, Christiane Cameron, Claire Laframboise, Françoise Chauret.

Garçons: Robert Middlestead, Pierre Bertrand, Laurent Cusson, Richard Biller, André Blais.

49" Filles: Micheline Beaulne, Claire Chartrand, Diane Bissonnette, Mireille Mongeon, Pauline Lemmer.

411½" Garçons: Albert Aubry, Robert Aubry, Georges Léger.

Filles: Lucille Rainville, Lucie Raby, Simonne Lemieux, Claudette Lemay, Françoise Rainville.

55" Garçons: Peter Lawliss, André St-Jacques, Germain Lemieux.

Filles: Jeannine Filiatrault, Monique Bertrand, Noëlla Leduc, Suzanne Chicoine, Suzanne Malette.

56¾" Garçons: Rénéald Bertrand, Serge Pilon, Denis Boucher, Carol Dumoulin, Armand Renaud.

Voici maintenant le nombre de points accumulés pour chaque terrain de jeux:

Bambino	18
Dominique Savio	19
St-Edouard	27
St-Gérard	39
St-Grégoire	75
St-Patrice	37

Comme nous l'avons annoncé la semaine dernière, la clôture des terrains de jeux se fera le 23 août après-midi. De très grandes fêtes sont préparées pour cette occasion, et tout le public est cordialement invité. Ne manquez pas cet après-midi de récréation, ça en vaut la peine.

Profitez de l'occasion qui vous est offerte cette semaine pour aider les terrains de jeux. Les

(Suite page 6)

Deuxieme Assemblee speciale du Conseil de Ville, le 19 aout

A l'hôtel de ville

Une réunion spéciale était appelée jeudi soir le 7 juillet pour discuter quelques questions urgentes.

On discuta d'abord de la possibilité d'un échange de terrain, avec M. Roméo Gauthier, concernant certains lots du terrain de balle et du terrain appartenant à M. Gauthier. Un ingénieur conseil était présent pour discuter cette chose avec M. Gauthier et les conseillers. La question n'a pas été réglée définitivement mais un bon pas fut fait et un avenir très prochain classera cette question.

Projet de construction

On en venait maintenant à la question de fournir les services d'égout et d'aqueduc au projet de 135 maisons que projette la Firme Bonicalzi Construction, sur les terrains longeant le chemin de Thurso. M. l'ingénieur Raymond Beaudry, de Montréal, était présent à l'assemblée, pour conseiller les membres du conseil qui étaient présents soient: son Honneur le maire Arthur Latour et les conseillers Léandre Chalifoux, Albert Filion et Wm. McLennan. Les autres conseillers n'étaient pas présents.

L'ingénieur conseil montra un croquis, préparé en prévision d'amélioration du système d'égout, pour le district se terminant à l'extrémité est de la rue Church, lequel égout tout en desservant ce district passerait en arrière du cimetière situé au bout de la rue Lorrain, pour traverser la propriété de Monsieur Roméo Gauthier, vers le Sud, traverser ensuite le projet de Bonicalzi Construction, pour donner du service à ce projet, pour ensuite se continuer du côté sud du chemin de Thurso,

ensuite tournerait à droite pour se joindre à un système de pompage géant (18" et 600 gallons à la minute), traverserait les chemins de fer, la route 35, et serait réuni à l'égout principal qui longe la route 35 actuellement.

Tous ces travaux, comprenant les services au projet Bonicalzi Construction, l'égout principal pour se rendre jusqu'à la rue Church, le système de pompage et les installations d'aqueduc, sur tout ce parcours, seraient une dépense totale (selon les estimés primaires fournis par M. l'ingénieur Beaudry), de \$220,000.00.

Les plans ne sont pas faits pour ce projet, et après une longue discussion, une motion fut passée pour que M. Raymond Beaudry, ingénieur de Montréal, soit autorisé à commencer le tracé des plans et devis, pour ce système d'égout et d'aqueduc. Cette motion doit être rediscuté à la prochaine assemblée du conseil de ville, qui a été appelée pour le 19 août prochain à 8:00 hrs. p.m.

Ce projet d'égout qui est presque une nécessité, d'après l'ingénieur conseil Monsieur Beaudry, pour décongestionner la section sud-est de la rue Church, tout en donnant la chance de desservir le projet Bonicalzi, amènera certainement la possibilité de construction de centaines de maisons soit sur le terrain de Monsieur Roméo Gauthier, ou encore sur les terrains longeant la petite montagne en arrière du cimetière abandonné.

Le progrès aux alentours de Buckingham est devenu une nécessité, vu le manque de lots disponibles dans les limites des rues actuelles desservies par les systèmes actuels. Le progrès fera grossir notre ville.

ACCIDENT A BUCKINGHAM 16 personnes dans 2 automobiles. Plusieurs blessés

A 10 h. 15, dimanche soir, une collision entre deux voitures de voyageurs avait lieu sur la rue Principale, de Buckingham, à l'entrée sud. La première automobile, conduite par M. René J. Périard, âgé de 25 ans, et demeurant au numéro 329, rue Besserer, Ottawa, et où neuf autres personnes prenaient place, soit: M. et Mme John Hill, Mme Lida Périard, qui a été hospitalisée à la suite de cet accident; M. et Mme Armand Périard et leurs enfants, ainsi que deux autres enfants. Quatre personnes étaient assises en avant et six en arrière.

La deuxième auto était conduite par M. Gérard Lanthier, âgé de 23 ans, demeurant sur la rue Dollard, à Buckingham. Prenant place dans l'auto de M. Lanthier, cinq autres personnes: Mme Gérard Lanthier, M. Maurice Lanthier, M. Jean-Guy St-Jacques, Mlle Louise Pilote et Julianne Lanthier.

La plupart des personnes qui

prenaient place dans les deux autos ont subi de légères blessures, mais seule Mme Lida Périard dut être hospitalisée à l'hôpital St-Michel, de Buckingham. Les autres personnes purent retourner à leur demeure après avoir reçu des pansements pour égratignures ou contusions.

Les dommages s'élevèrent comme suit: l'automobile de M. Périard, une Dodge 1948, est complètement inutilisable; l'auto de M. Lanthier a subi pour \$500.00 de dommages. En plus de tous ces dégâts, un poteau électrique sur la rue Principale, a été brisé en plusieurs morceaux.

M. René Périard a immédiatement été mis sous arrestation par le chef de police de Buckingham, pour avoir eu ses facultés affaiblies par l'alcool et il devait passer en Cour lundi matin, à Hull.

Les constatations d'usage furent faites par le lieutenant Lacelle, de la police de Buckingham.

SOIREE MONSTRE LE 19 AOUT

M. Edmond Couture meurt à l'âge de 81 ans

Monsieur Edmond Couture de Buckingham, est décédé à l'Hôpital St-Michel, après une courte maladie, le 11 aout 1958.

Le défunt était originaire de Lévis, Qué., et il était né le 8 aout 1875. Il demeura pendant de très nombreuses années à Glen-Almond, pour ensuite s'établir à Buckingham.

Il laisse dans le deuil, son épouse née Diana Morin, et 5 fils: Lionel et Theodore de Glen-Almond, Yvon de Hull Leo de Buckingham, Donat de Duhamel; 3 filles: Mmes Alice McDonnell de Buckingham Hector Turpin (Rita) de Eastview, Albert Plouffe (Therese de St-Pierre de Wakefield; 1 frère M. Louis Couture de Timmins.

Les funérailles eurent lieu le jeudi 14 aout, en l'église St-Grégoire de Nazianze à 9 hrs et l'inhumation s'est faite au cimetière paroissial.

Les funérailles était sous la direction de la maison funéraire Honore Cadieux, 87 rue Principale nord, Buckingham

A la famille éprouvée, le Bulletin de Buckingham, offre ses plus sincères condoléances

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

INDEPENDANT

Hebdomadaire, dévoué aux intérêts de Buckingham et de la Région

Rédacteur : Rolland LAFRANCE

Imprimé sur les Presses de l'Imprimerie Moderne Engr., Buckingham

ALLOCUTION

de S. E. Mgr. Arthur Douville

AU CONGRES DE LA C. T. C. C.

Nécessité morale de l'organisation ouvrière

L'organisation ouvrière est devenue moralement nécessaire, à cause des terribles abus de l'économie moderne et à cause des vertus à cultiver dans le milieu des travailleurs.

Et puis cette union des travailleurs, personne ne pourra l'empêcher; or elle se fera dans l'ordre ou le désordre, selon que les catholiques accepteront en pratique, ou n'accepteront pas les directives de l'Eglise.

"Un monde s'écroule, un ordre nouveau s'élabore, disaient, il y a quelques années, les évêques de France; il faut que les catholiques laissent mourir ce qui doit passer, et qu'ils aident à créer ce qui mérite de vivre": ce qui doit passer, c'est le libéralisme économique fait d'égoïsme et fondé sur le droit et le contrôle uniques du plus fort; ce qui mérite de vivre, entre autres valeurs, c'est l'organisation syndicale qui fait la force du faible et qui garantit ses relations harmonieuses avec le fort.

Ainsi, pour arrêter la poussée toujours possible de la haine chez l'ouvrier, pour faire cesser les abus d'un certain capitalisme étranglant et pour faire taire les craintes qui vous mordent au cœur, vous vous employez à rénover notre société en répandant la doctrine de l'Eglise et en faisant surgir et progresser les institutions sociales qui transformeront le monde, et vous avez infiniment raison.

Parmi ces forces sociales, pleines d'espérance et de salut, il y a le syndicalisme catholique.

Le syndicalisme catholique est une organisation professionnelle qui assure l'épanouissement de la justice et de la charité dans le monde du travail. Pour atteindre ce but, il doit lutter parfois contre certains abus; il ne faut donc pas s'étonner, comme on le fait dans certains milieux, s'il dérange certaines habitudes de penser et de vivre; il ne faut pas oublier non plus que si certaines de ses démarches peuvent se discuter, ses principes directeurs restent incontestables et, par conséquent, doivent attirer notre confiance et notre adhésion.

Jugement sur le capitalisme

Le syndicalisme chrétien reconnaît, comme l'Eglise, que le capitalisme, régime où le capital joue un rôle souverain et où la fonction capitaliste se sépare de la fonction du travail, sans s'y opposer nécessairement, le capitalisme, dis-je, n'est pas en lui-même un régime intrinsèquement mauvais. Le capitalisme ne s'impose pas toutefois en vertu de la loi naturelle, comme le régime de la propriété privée; celle-ci, du reste, a existé avant lui; il ne fait donc pas une seule et même chose avec la propriété privée. Plus que cela, tel qu'il est en fait, et concrètement, le capitalisme est pratiquement inacceptable, à cause de ses tendances opposées à la doctrine sociale de l'Eglise.

Mais si le syndicalisme constate les abus du capitalisme, il essaie de les corriger; il réclame une distribution plus équitable des richesses, il n'entend pas détruire le droit naturel de la propriété; s'il exige des patrons un juste salaire et des conditions de travail humaines, il admet que le patron a des droits, et qu'en retour du salaire versé, l'employeur a raison d'exiger l'honnêteté, le travail consciencieux et la compétence de l'employé.

Pour obtenir le respect de ses droits, le syndicalisme qui est le vôtre ne peut recourir ni à la violence, ni à la terreur, mais à une sage législation qui lui obtienne du travail, et un travail convenable au point de vue moralité, hygiène, heures de travail, repos dominical, allocations familiales, assurances sociales, etc. S'il recourt à l'intervention de l'Etat, ce n'est pas pour se soumettre à une dictature, mais pour en recevoir directives, surveillance et stimulation: en cela, le syndicalisme catholique tient le juste milieu, et l'exige de l'Etat, entre le laisser-aller du libéralisme économique et le gobe-tout du communisme envahissant.

Qu'à côté de ces syndicats ouvriers, on établisse des syndicats de patrons, et l'on "synchronise" ainsi des forces destinées à converger et à coopérer, et l'on fait un travail nécessaire, même pour le patron guetté lui aussi par le monopole vorace ou au moins par une concurrence excessive. Le cercle d'études au sein de ces syndicats, patronaux et ouvriers, est d'une souveraine importance, vous l'avez compris; continuez d'en tirer le secret pour éviter la lutte des

classes et pratiquer la très chrétienne collaboration assurée par le comité paritaire et les comités mixtes.

L'établissement du corporatisme économique

La dernière étape à parcourir pour atteindre le but, qui est la réforme de la société, sera marquée par l'établissement du corporatisme économique, groupant patrons et ouvriers dans des conseils professionnels et un conseil économique central pour défendre les intérêts généraux.

Ce conseil devra avoir l'autorité nécessaire pour régler les questions d'intérêts communs dans la profession, l'autorité civile se réservant de sanctionner ces mesures, si elle les juge sages et profitables à l'intérêt général du pays ou de la province.

Le syndicalisme est donc l'union dans le sens horizontal; le corporatisme est l'union dans le sens vertical, et, sous ce rapport, il ressemble à une pyramide élevée et solide, élevée grâce à la superposition et coordination des métiers, solide de la force même de chacun de ces étages établis sur la justice et la charité.

Nécessité de la collaboration

Le syndicalisme catholique par lui-même, et avec la collaboration des autres classes, apporte donc la solution la plus satisfaisante à nos problèmes ouvriers; et je prie Dieu de vous inspirer la sagesse et la force de le comprendre et de le mettre en pratique. Courage donc et confiance; car dire et faire sont deux choses assez distantes, et la pratique de la vie enregistre parfois bien des gaucheries et des demi-succès: ne vous laissez pas décourager pour si peu. Evitez toutefois dans vos réclamations toute intransigeance inutile, et fuyez, comme la peste, la zizanie qui vous conduirait à vous dévorer entre frères. Ah! oui, courage et confiance: vivez une vie grande et vous arrachant à la facilité, à la torpeur ou au sommeil; vivez une vie courageuse bâtie de vos mains, assurée contre les illusions de la légèreté. Vivez une vie confiante, s'opposant à la vie du pessimiste qui voit tout en noir; vivez une vie réelle, s'opposant à celle de l'amateur qui voit tout en rose; vivez une vie ardente, s'opposant à celle de l'endormi qui ne voit ni en noir ni en rose!

Enfin, vivez une vie généreuse, celle qu'attendent et réclament de vous les hommes, vos frères. Vivez surtout une vie chrétienne, individuelle, virile et parfaite, dans la conviction que la société vaudra ce que vous vaudrez vous-mêmes, comme individus et comme chefs de familles.



Mlle Francine St-Pierre, qui est arrivée première du district, aux examens de la 9^{ème} année, à la fin de l'année. Elle a obtenu un pourcentage de 91.1%. Nous la félicitons de ses succès et l'encourageons à continuer dans cette belle voie.

Une auto brûle sur la rue Maclaren

L'automobile 1958, Oldsmobile, propriété de M. Elzéar Lafleur, de Buckingham, a soudainement pris en feu, lorsqu'un court-circuit s'est formé dans le système électrique.

M. Lafleur venait à peine de débarquer de son automobile, après l'avoir stationné sur la rue Maclaren.

On fit venir d'urgence les pompiers de Buckingham, qui prirent vite le contrôle sur le feu, et aucune explosion ne s'est produite dans la gazoline.

L'automobile a subi de très gros dommages, car cette automobile, qui est évaluée à \$7,000, peut ne plus être utilisable du tout.

Baptêmes à Buckingham

M. et Mme Philippe Lapointe (Jeannette Charron) annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Louis, Normand. Les parrain et marraine furent M. Gérald Charron et Mlle Suzanne Lapointe.

M. et Mme Claude Guitard (Jacqueline Léger) annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Cécille, Mireille. Les parrain et marraine furent M. Léonard Casey et Mlle Cécille Guitard.

M. et Mme Raymond Charette (Rita Morin) annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Linda, Manon. Les parrain et marraine furent M. René Brazeau et Mlle Marie-Rose Morin.

M. et Mme Fernand Blais (Lucille Faubert) annoncent à leurs parents et amis la naissance de jumeaux. Le garçon a été baptisé sous les prénoms de Joseph, Robert, Luc, et les parrain et marraine furent M. Robert Blais et Mlle Colombe Séguin. La fille a été baptisée sous les prénoms de Marie, Denyse, Lucie et les parrain et marraine furent M. Florian Faubert et Mlle Denyse St-Pierre.

M. et Mme Jean-Marc Deschatelets (Marie-Paule Louis Seize) annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Lucie, Gylaine. Les parrain et marraine furent M. René Lafrance et Mlle Gaétanne Lavigne.

Félicitations à tous ces heureux parents.

SOYEZ PRUDENT

ABONNEMENTS :

\$ 2.00 pour 12 mois

\$ 3.50 pour 24 mois

\$ 5.00 pour 36 mois

Ne manquez pas un numéro

Découpez ce coupon et mallez-le

aujourd'hui même :

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

C. P. 899 BUCKINGHAM, P. Q.

Veillez trouver ci-joint la somme de..... pour.....mois d'abonnement

au Journal "Le BULLETIN de BUCKINGHAM"

NOM

C. P..... Ville.....

ou Malle rurale No

Le Bureau du Journal est situé

127, rue Principale sud

Téléphone YU. 6-5091

Abonnez

vous

aujourd'hui

même

LE COIN DES AGRICULTEURS

Exposition du cercle des Fermières de Val des Bois

Sous la direction de la Présidente Madame Marius Thibeault, assistée de Madame Maurice Proulx.

Le Cercle des Fermières de Val-des-Bois, a tenu mardi le 5 août, son exposition annuelle.

Malgré la grande contribution qu'ont apportée les membres du Cercle à la préparation des fêtes du cinquantenaire de Val-des-Bois qui furent un magnifique succès, le Cercle des Fermières a tenu quand même son exposition annuelle deux jours à peine après la célébration de ces fêtes.

Madame Marius Thibeault, présidente, ainsi que Madame Maurice Proulx se sont particulièrement dévouées pour le succès de leur exposition.

Ont aussi activement participé à cette exposition: Mesdames Oscar Larocque, Maurice Proulx, Marius Thibeault, Lucien David, Georges Davu, et la demoiselle Berthe Dubuc.

L'exposition des travaux domestiques a été jugée par Mademoiselle Bella Lavoie, technicienne du Ministère de l'Agriculture; et les exhibits d'horticulture par l'agronome du comté Monsieur Erard Séguin.

Exposition du Cercle des Fermières de N.-D. de la Salette

Le Cercle des Fermières de Notre-Dame-de-la-Salette a tenu, le mardi 5 août, son exposition locale annuelle.

Cette exposition était sous la direction immédiate de Mme Elzéar Lajoie, Mme Eugène Quevillon, vice-présidente, et Mme Yvon Malette, secrétaire-trésorière, assistée des directrices Mmes M. Stanislas Lajeunesse, Aimé Brazeau, Hervé Bisson et Fernando Morin, bibliothécaire.

De nombreux exhibits ont été présentés, tant dans la section des travaux domestiques et art culinaire que dans l'horticulture, par une quinzaine d'exposantes-membres.

Les exhibits furent jugés par Mlle Bella Lavoie, technicienne du ministère de l'Agriculture de Québec et l'agronome du comté, M. Erard Séguin.

Tous les visiteurs ont été favorablement impressionnés par l'exposition tenue dans la salle de l'école Centrale.

Exposition du cercle de Fermières de Buckingham

Mercrèdi, le 6 août le Cercle de Fermières de Buckingham a tenu son exposition annuelle à la salle de l'Académie Saint-Laurent.

Madame A. Lapointe et Madame J. Boucher, aidées de toutes les directrices, sont les principales responsables du succès de cette exposition.

Naturellement les principales artisanes de l'exposition sont sans contredit les quelque vingt-cinq exposantes qui ont toutes présenté de magnifiques exhibits: travaux domestiques, arts culinaires, tissages, crochets, tapis tressés, broderies, travaux de couture, couvre-pieds, etc.

Il y avait aussi les attrayants exhibits d'arts culinaires, et des produits d'horticulture. Ces exhibits furent jugés par Mademoiselle Bella Lavoie du service de l'Economie domestique du Ministère de l'Agriculture de Québec, ainsi que par l'agronome du comté Monsieur Erard Séguin.

Les nombreux visiteurs qui ont eu l'avantage de voir cette exposition ont été fortement impressionnés des travaux exécutés par les membres du Cercle de Fermières de Buckingham.

A toutes nous offrons nos sincères félicitations et leur souhaitons bonne chance et bon succès dans l'avenir.

Journée d'étude de la Fédération des cercles de Fermières

On nous informe que c'est jeudi, le 21 août prochain qu'aura lieu à Aylmer la Journée d'étude et l'Exposition de la Fédération des Cercles de Fermières des comtés de Hull, de Gatineau, de Pontiac, ainsi que de Papineau.

Cette Fédération compte une trentaine de Cercles dont 16 du comté de Papineau et à peu près tous ont l'intention de participer activement à cette journée.

Environ trois cent personnes, dames et demoiselles des Cercles de Fermières sont attendues à cette journée.

Nécrologie

Monsieur Louis-A. Durocher, d'Angers, Qué., est décédé le jeudi 7 août 1958, à sa demeure dans le Rang 3 à Angers, à l'âge de 72 ans.

Le défunt était originaire de St-André Avellan, né le 8 juin 1886, fils de Alex Durocher et Euphrasine Rollin, tous deux décédés. Marié Marie-Louise Desgagné en 1911 à Buckingham, il était cultivateur à Angers depuis de très nombreuses années. Il était paroissien de la paroisse Ange-Gardien et faisait partie de la Ligue du Sacré-Coeur.

M. Durocher laisse dans le deuil son épouse et six fils: Jules, Oscar et Léon tous d'Angers, Edmond, de Buckingham, André de Notre-Dame de la Salette, Armand de Montréal; sept filles: Mme Rolland Voyer (Béatrice) de Ste-Rose; Mme Léo Leblanc (Jeanne) d'Angers; Mme Jacques Deland (Annette) de Montréal; Mme Wilfrid Boulaquier (Albertine) de Gatineau; Mme Jean Miner (Laurenza) de Buckingham, et Mlles Lucienne et Simonne demeurant avec lui à Angers; trois frères: Thomas d'Angers, Donat de Thurso, et Jean-Baptiste de Fabre, Ont. M. Durocher laisse en plus 50 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant.

Les funérailles eurent lieu le 11 août en l'église Ange-Gardien à 10.09 du matin, et l'inhumation s'est faite au cimetière paroissial. Le service funèbre fut célébré par M. le curé Jean-Paul St-Germain, d'Angers. Mgr. Delphis Rollin, P.D., supérieur du Grand Séminaire, d'Ottawa, était diacre et M. l'abbé Emile Rollin, curé à St-Jean Bosco, de Hull, comme sous-diacre. Assistait dans le chœur, M. l'abbé Donat Rollin de Hull.

Madame Gracia Routhier touchait l'orgue et le chant était exécuté par la chorale paroissiale.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison funéraire Honoré Cadieux, 87, rue Principale nord, Buckingham.

Le Bulletin de Buckingham offre à la famille éprouvée toutes ses condoléances.

Pharmacie Provost

PRESCRIPTIONS

Livraisons

Tel. YU. 6-2875

BUCKINGHAM



M. Marcellin Mallette à gauche remet à M. Claude Gaudet, un chèque de \$100.00 que M. Gaudet a gagné à l'occasion du dernier tirage organisé par le club Richelieu Buckingham. Vous aussi vous pouvez gagner un chèque de \$100.00 en achetant des billets des membres du Club Richelieu. Le prochain tirage aura lieu le 31 août.

OFFRE D'EMPLOI

On demande chef pour restaurant, femme ou homme.

S'adresser au Restaurant Ni-Chouette, Tel. 32 - THURSO.

VOIR

ANNONCE

ASSAD & Cie

page 4

SOYEZ

PRUDENT

Restaurant Ni-Chouette Thurso

Maintenant ouvert tous les jours de 7:00 A.M. à 3:00 A.M.

Le plus vaste de la Région

POUR 70 PERSONNES



Epicerie Deslauriers

Profitez chaque semaine des spéciaux offerts par Deslauriers Best Valu

Tel. 32

B
I
E
N
V
E
N
U
E



Restaurant Ni-Chouette

Venez avec votre famille savourer un délicieux Bar-B-Q

Germain DESLAURIERS, Prop.

ROCH PAQUETTE LTEE

Distributeur des Produits
CHAMPLAIN



Huile à chauffage
Gasoline
Huile à moteur

Tel. 47 W

THURSO

est à votre service 24 heures par jour.

Veillez remarquer également que certains endroits de stationnement ont été changés de place; alors, surveillez-vous lorsque vous stationnez votre automobile, afin de rendre le travail de surveillance plus facile.

M. Sabourin remercie tout le monde à l'avance et nous dit qu'il est assuré de la coopération de tous.

A l'hôtel de ville de Thurso

Un emprunt de \$125,000.00 a été autorisé par un referendum et aussi approuvé par le Ministère des affaires municipales de Québec.

Le 6 août dernier, le Conseil municipal se réunissait sous la présidence de M. le maire Lucien Lacroix. La moitié des émissions soit un montant de \$62,500.00 fut vendue par soumission à la maison T. Leclerc de Montréal, Inc., aux prix de \$96.06 pour cent.

Ces argents devront servir à la construction de trottoirs, à l'ouverture de nouvelles rues avec travaux d'égout et d'aqueduc, ainsi que pour augmenter le pouvoir de la ligne électrique; un tuyau de 6 pouces pour l'aqueduc sera installé sur la rue Galipeau à partir de la rue Desrosiers allant vers le sud à un point près de la rivière Ottawa.

SOIREE

MONSTRE

le 19 AOUT

à BUCKINGHAM

THEATRE BUCKINGHAM

Tirage \$ 25.00 - Tous les jeudis soir

Représentations Continuelles

DIMANCHE: 1.30 HRS A 11.30 P.M.

SEMAINE: Dernier Programme complet 8.20 p.m.

ECRAN GEANT

Mer.- Jeu.- Ven.- Sam. — 13-14-15-16 août

"PARIS DOES STRANGE THINGS"

Couleurs

Ingrid Bergman

Jose Ferrer

"GHOST DIVER"

James Craig

Audrey Totter

Dim., lun., mar.

17, 18, 19

"THE BADLANDERS"

Couleurs

Alan Ladd

Katy Jurado

"ANDY HARDY COMES HOME"

Mickey Rooney

Patricia Breslin

Mer., jeu., ven., sam.

20, 21, 22, 23

"FLOODTIDE"

Georges Nader

Cornel Borchers

"AFFAIR IN HAVANA"

John Cassavetes

Sarah Shane



Chef de Police de Thurso,
M. Oscar Sabourin.

THURSO

(DNC) — M. Oscar Sabourin, chef de police de Thurso, avant de venir s'établir ici, faisait partie de la police de Lachute depuis dix ans et était lieutenant depuis trois ans.

M. Sabourin est marié et père de trois enfants: deux garçons et une fille.

M. Sabourin est à installer son bureau et il demande la coopération du public pour faire observer les lois.

Quelque chose que M. Sabourin nous fait remarquer et qui demande la coopération du public, c'est tout particulièrement lorsqu'il y aura des solliciteurs qui ne sont pas pourvus d'une carte d'identification, de bien vouloir l'avertir le plus tôt possible.

S'il y a accident, vol ou que vous avez besoin de ses services pour autre chose, M. Sabourin

DERNIERES AUBAINES

Jeans pour dames et fillettes

Spécial \$1.88 la paire

Costumes de bain

\$3.88 à 5.88

couleurs et styles assortis

Pour dames

Robes Jonathan Logan

Rég. 19.95 — 29.95

Spécial \$7.88 — 9.88

Autres robes: \$2.88 — \$4.88

Blouse de coton

Spécial \$1.00 — \$2.00 chacun



Pour enfants

Souliers de toile

Pointure d'enfants 4-2

98c la paire

Salopettes de corderoy

Couleurs assorties

Pour enfants,

88c la paire

Pour hommes

Chemises blanches

Wash and Wear

Rég. 6.95

Spécial \$3.95

Souliers pour hommes

Brun ou noir

\$2.00 la paire



Surveillez notre Circulaire
de "VENTE D'ETE et RETOUR A L'ECOLE"
en distribution, les 19 et 20 août

ASSAD & COMPAGNIE

Rue Principale

Tel. YUkon 6-3421

BUCKINGHAM



A Masson

Mariages

Samedi dernier se célébrait à Masson le mariage de M. Yvon Gauthier fils de M. et Mme Wilfrid Gauthier de St-Germain de Grantham et Jacqueline Lépine, fille de M. et Mme Wilfrid Lépine de Masson.

* * *

Année religieuse:

Le clergé de Masson annonce à ses fidèles une messe suivit d'une procession pour vendredi soir en l'honneur de la fête de l'Assomption.

Cours de personnalité à Thurso

THURSO (DNC) — Tous les mercredis soir, à la salle paroissiale de Thurso, il se donne un cours de personnalité, par des personnes d'expérience. Pour la plupart, des personnes ont déjà suivi les cours de personnalité de Dale Carnegie.

Comme conférencier, il y eut, à date, MM. Descôteaux Paquette, Rodolphe Parent, Jean-Marc Labelle, Lucien Lacroix, ainsi que Mme René Denis. L'exécutif de ce cours de personnalité se compose comme suit: Gilles Legault, président; Luce Chartrand, vice-présidente; Lisette Robillard, secrétaire; Rodolphe Parent, 1er vice-président; Simon Dumouchel, 2e vice-président.

Le cours de mercredi soir, le 13 août sera donné par M. Roger Prézeau qui se charge de raconter un événement joyeux de sa vie. Le dernier cours sera donné, le mercredi 20 août toujours à la salle paroissiale de Thurso. La fin des cours sera clôturée par un magnifique banquet dont la date sera communiquée plus tard.

Pêche à l'Achigan

(Suite de la page 9)

façon, il n'est guère d'appât ou de leurre que refuse l'achigan; le pêcheur à l'appât peut très bien utiliser des vers, des sauterelles, des grenouilles ou des scorpions... La saison de pêche à l'achigan a débuté il y a deux jours... Il ne nous reste donc qu'à vous conseiller d'aller taquiner ce poisson qui, par son allure combattive vous donnera peut-être du "fil à retordre", mais qui vous donnera en même temps toutes les véritables sensations auxquelles rêve le pêcheur! Je vous souhaite donc bonne chance!

Records de 1957

Voulez-vous des exemples pour mesurer à la fois votre

Concernant la sécurité

C.P. 839, le 31 juillet 1958.

M. Jacques-L. Charbonneau, sec., Club Richelieu Buckingham Inc., Case postale 653, Buckingham, Qué.

Cher M. Charbonneau,

Hier, nous avons reçu deux lettres très encourageantes; la première, d'un manufacturier très connu et la votre, qui nous ont reconforté de voir qu'il y a encore des gens qui ont le sens de la responsabilité et de l'éducation sécuritaire. Des lettres comme la vôtre, nous donnant une description des nombreuses activités que vous avez faites, méritent nos chaleureuses félicitations à vous, au Club Richelieu et à ses membres ainsi qu'à tous ceux qui ont collaboré dans vos campagnes de sécurité.

La prévention des accidents est une chose souvent très ingrate car nous ne pouvons savoir le nombre de vies que nous avons sauvées par nos actions et les programmes d'éducation sécuritaire. Il y a deux sortes de prévention d'accident: — la prévention active et la prévention passive. La prévention passive est la correction des causes d'un accident après que la personne a été blessée ou tuée. La prévention active c'est de corriger les causes d'accident avant qu'un être humain soit blessé.

Continuez, je crois que vous avez droit d'être fiers du travail et du devoir accomplis.

Je vous ai envoyé de la littérature pour distribution. Malheureusement, les 2,000 pamphlets de langue anglaise sont épuisés. Par contre, je me suis permis de les remplacer par d'autres.

Septembre sera le mois de l'écolier et du piéton. Nous vous tiendrons au courant des activités: organisation des brigades scolaires, films à montrer aux enfants, etc., etc.

Nous sommes à préparer un nouveau catalogue de nos films dont vous recevrez un exemplaire.

Il me fait plaisir de vous offrir mes services comme orateur à une de vos assemblées cédulées dans le mois d'octobre. Cela me donnera l'occasion de rencontrer les membres de votre Club.

Encore une fois nos remerciements les plus sincères.

Vos tout dévoués,

Ligue de Sécurité de la province de Québec,

Paul LEBOEUF, gérant général.

P.S. Y aurait-il possibilité d'avoir un autre chandail tel que l'échantillon que vous m'avez envoyé?

Baptêmes à Thurso

M. et Mme Nelson Leblanc annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Claire, Lucie. Les parrain et marraine furent M. Ambroise Leblanc et Mlle Claire Leblanc, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Henri Houle annoncent à leurs parents et amis la naissance de leur fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Daniel, Romuald. Les parrain et marraine furent M. et Mme Romuald Touchette, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Ernest Chénier annoncent à leurs parents et amis la naissance de leur fils



Nous apercevons sur cette photo la statue de Notre-Dame-de-la-Salette, qui est installée au sommet du mont Salettin, tous les pèlerins qui assisteront au grand pèlerinage du 24 août, auront l'occasion de prier aux pieds de cette statue, et lui demander de conserver la paix dans le monde.

Deux accidents à Masson

Accidents:

A 2 hrs 30 dimanche matin sur la route 35, soit dans la côte entre Masson et Buckingham, le chauffeur d'une Plymouth, modèle 1957, perdit le contrôle de sa voiture et frappa le garde-fou, brisant plusieurs poteaux et infligeant à sa voiture pour \$300 de dommages. Le chauffeur M. Michel R. Day de 237, rue Laurier Est, Ottawa, s'en est tiré indemne. Les constatations d'usages furent faites par MM. Aimé Johannis de la police provinciale et Alphé Patrie, de la police de Masson.

* * *

Dimanche dernier sur la route 8, soit en face de l'hôtel National de Masson, M. L. Viau Bolzanello entra en collision avec un autobus du Transport Régional, causant \$100 de dommage à l'autobus et \$200 à son auto, toutefois aucune personne ne fut blessée. M. Alphé Patrie de Masson, fit les constatations d'usage.

Soiree Monstre le 19 aout

Service de 4 heures

TOWN & COUNTRY CLEANERS

LORENZO POTVIN, Prop.

Tel. YUkon 6-2811

BUCKINGHAM

A Notre-Dame de la Salette

Pèlerinage du 75ième anniversaire

Notre-Dame de la Salette se prépare à fêter son 75e anniversaire par un grand pèlerinage qui sera organisé le 24 août courant.

Voici un peu le programme de la journée:

10 h. a.m. — Grand'messe célébrée par Son Excellence Mgr M. J. Lemieux, archevêque d'Ottawa. (Cette messe sera célébrée au haut du mont Salettin.)

3 h. p.m. — Chemin de la croix, encore sur la montagne.

8 h. 30 p.m. — Procession aux flambeaux, qui procédera de l'église pour se rendre encore une fois au haut de la montagne.

Nous sommes informés que des repas seront servis sur les lieux, pour les pèlerins qui le désireront.

Le mont Salettin, comme on le sait, a une élévation de 300 pieds au-dessus du village de la Salette. Des marches ont été installées pour l'escalader plus facilement, et ces marches sont au nombre de 226. Du haut de la montagne la vue est tout simplement superbe et une messe en plein air, célébrée avec piété sur cette montagne qui semble nous rapprocher du ciel, fera certainement descendre des grâces sur tous les pèlerins.

La journée se terminera par un grandiose feu d'artifice, sur la montagne, et on devrait voir ce feu d'artifice à des distances aussi éloignées que 25 milles.

Sous le patronage de Mgr P.-E. BRUNET, P.D., curé de Buckingham

GRAND PELERINAGE

DES CHEVALIERS DE COLOMB
DES CONSEILS DE BUCKINGHAM,
GATINEAU, THURSO, ST-ANDRE-AVELLIN
et CHENEVILLE — à

STE-ANNE DE BEAUPRE

LES 11 et 12 OCTOBRE 1958

Par train spécial — A l'occasion des fêtes du tricentenaire de Ste-Anne de Beaupré et à la demande du vénérable député d'état, Monsieur le juge T.-A. Fontaine.



Mgr P. Ed. Brunet, P.D.

BILLETS ET INFORMATIONS

s'adresser aux officiers du Conseil de Buckingham YU. 6-2501 Le soir, YU. 6-3370 et aux officiers des Conseils ci-haut mentionnés. Ce pèlerinage est pour les Chevaliers de Colomb, leurs épouses et leurs amis. Allons tous ensemble prier la Bonne Sainte Anne

	Heure solaire	Prix du billet
GATINEAU	6.15 a.m.	\$10.30
ANGERS	6.25 a.m.	10.05
MASSON	6.30 a.m.	9.90
BUCKINGHAM	6.35 a.m.	10.05
THURSO	6.45 a.m.	9.55
PAPINEAUVILLE	7.00 a.m.	9.10
MONTEBELLO	7.05 a.m.	8.95

L'O. T. J.

(Suite de la page 1)

enfants ont besoin de vous, car les terrains de jeux sont nécessaires à l'épanouissement de la jeunesse. Ne manquez donc pas l'occasion qui vous est offerte cette semaine, et dimanche à la sortie de l'église, contribuez à la collecte spéciale qui a été annoncée dimanche dernier au prône par Mgr P.-E. Brunet, curé de Buckingham.

On sait qu'au delà de 800 enfants ont bénéficié de l'Oeuvre des terrains de jeux durant l'été, et vous n'avez qu'à demander à quelques-uns de ces enfants ce qu'ils pensent de cette oeuvre, et vous serez convaincus qu'il vous faut aider cette oeuvre, pour que l'ar prochain, encore une fois, les enfants de Buckingham tout entier bénéficient de cet oeuvre.



M. et Mme Marcel Séguin (Rita Lyons de Masson) dont le mariage fut béni dans l'église de Masson dernièrement.

LOT A VENDRE

POUR CAMP

100 x 100

LA BLANCHE

Telephone:

YUkon 6-2365

SECRÉTAIRE DEMANDEE

Me. Gérard Charron

Tel.: YU 6-5741

YU 6-5063

ENCOURAGEONS

NOS

ANNONCEURS

Vous calculez !



Les cloches de l'école...



... sonneront plus vite que vous ne le croyez. Il est plus que temps de préparer vos jeunes pour ce grand événement. Vous êtes assuré de

trouver tout ce qui est nécessaire à notre magasin et à des prix incroyablement bas

ELI ASSAD Reg'd

8, Principale

BUCKINGHAM

Congèle les aliments à leur saveur maximum. Réduit le coût de la nourriture



Whirlpool

NOUVEAU CONGELATEUR

- Capacité géante, 15 pi. cu., contenant 522 lbs d'aliments congelés.
- 6 surfaces de congélation et étagères spéciales à gel rapide.
- Eclairage intérieur dans le couvercle baignant tout l'intérieur de clarté.
- Nouveau système de refroidissement maintenant la température des aliments à moins de 1 degré.
- 5 ans de garantie sur les systèmes de refroidissement scellés.
- L'extérieur est d'un blanc étincelant et l'intérieur est rose aurore.

Ne coûte que \$ 329 00

VOYEZ-LE CHEZ

ROLAND DELISLE

MARCHAND DE MEUBLES

Termes faciles

MASSON

TEL. YUKON 6.5315

POUR TOUTES NOUVELLES

Signalez

YUkon 6-5091

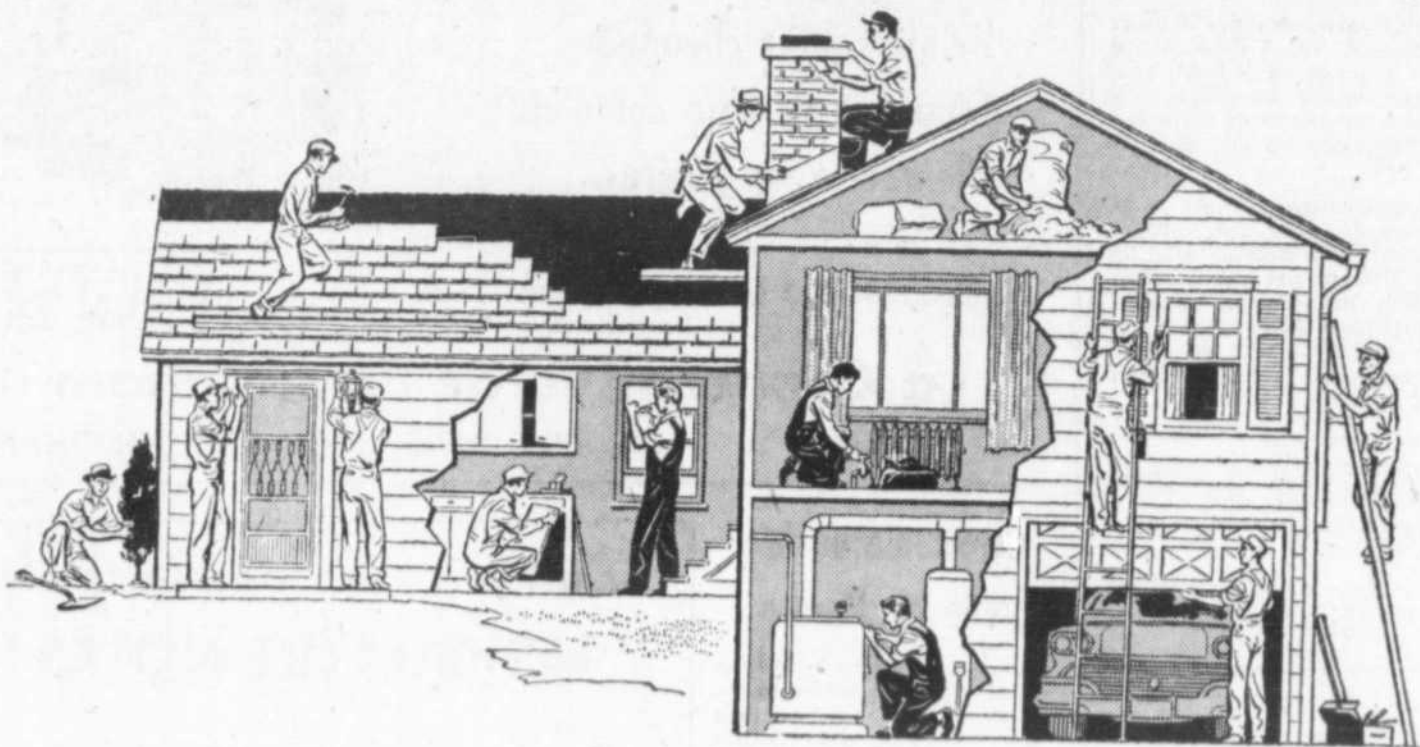
POUR CONNAITRE les TAUX d'ANNONCES

Signalez

YUkon 6-5091

Pour quelques sous vous pouvez ANNONCER ce que vous avez A VENDRE DANS LA SECTION ANNONCES CLASSEES

AGISSEZ MAINTENANT !



Demandez
des
Renseignements
sur le nouveau
système
Baseboards

INSTALLATION DE SYSTEMES de CHAUFFAGE A L'HUILE - AIR CHAUD - EAU CHAUDE

**PLOMBERIE
GENERALE**

PAR DES EXPERTS

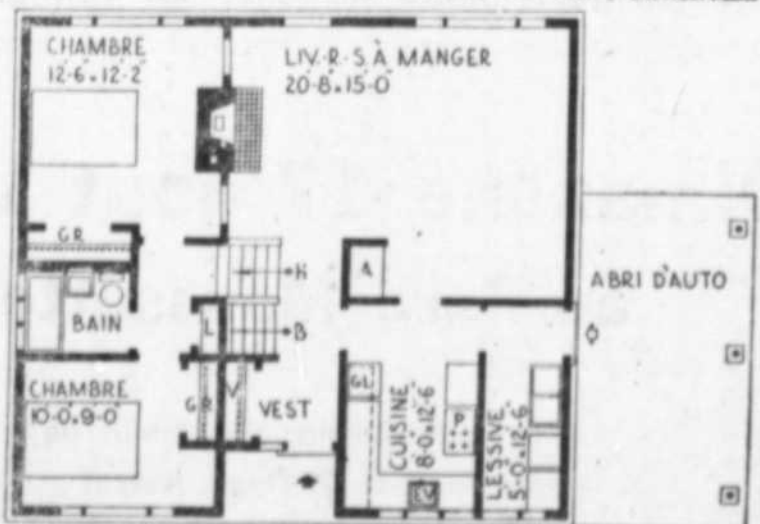
**GARANTIE D'UN AN
SUR TOUTES
INSTALLATIONS**

**ESTIMATION
GRATUITE**

Modèle à mi-étages convient
à une orientation sud-ouest



- Ce modèle, par l'architecte K. R. D. Pratt, de St-Vital, Manitoba, serait le mieux orienté en plaçant la fenêtre du living-room en direction sud-ouest.
Le plafond en pente du living-room, combiné à un grand foyer avecâtre à carrelage, aide à créer une atmosphère spacieuse et gaie. La cuisine bien aménagée en forme de "U" a un accès facile à l'entrée de service, qui donne sur l'abri d'auto. Six marches séparent l'aire de séjour de la maison, des deux chambres et de la salle de bain.
• Aire totale de parquet, 1,020 pieds carrés, à l'exclusion de l'abri d'auto, dimensions extérieures, 34 pieds sur 30 pieds. Les épures pour cette maison, appelée Modèle 700, peuvent être obtenues de la Société centrale d'hypothèques et de logement, à un coût minimum.



Plomberie GATINEAU Ltee

Gerard et Emile Hurtibise, Props.

Tel. MO. 3-5329
3-5320

GATINEAU

Sous les auspices des Chevaliers de Colomb

Pèlerinage à Ste-Anne de Beaupré

Le Conseil 2056, des Chevaliers de Colomb de Buckingham, est à la tête de l'organisation d'un grand pèlerinage à Sainte-Anne-de-Beaupré, qui aura lieu les 11 et 12 octobre prochain.

Ce pèlerinage est organisé à la demande du député d'Etat des Chevaliers de Colomb, l'honorable juge T. A. Fontaine, pour coïncider avec les fêtes mariales de 1958.

Une assemblée avait lieu, qui réunissait tous les conseils des villages environnants, soit Gatineau Mills, Thurso, St-André-Avellin et Chénéville, et les dates ci-haut mentionnées furent décidées officiellement.

Pour plus de détails on peut

téléphoner au grand Chevalier de chaque conseil et dans une autre page de ce journal, vous pouvez trouver les détails concernant les heures du train spécial ainsi que les taux des billets.

Ce pèlerinage est sous le patronage de Mgr P.-E. Brunet, p.d., curé de Buckingham, qui a été délégué par Son Excellence Mgr. Marie-Joseph Lemieux, archevêque d'Ottawa, pour être le Patron d'honneur de ce pèlerinage et le directeur spirituel.

LOGIS A LOUER

à Beauchampville,

4 appartements

S'adresser : Yukon 6-2189



Une visite au
"Buckingham Chinchilla Ranch" vous
convaincra de la beauté d'une fourrure
portée par les hautes personnalités.

René Raby, prop.

54, Dorchester

Buckingham

MATERIAUX DE CONSTRUCTION A PRIX REDUIT

- .. Tuile rouge de 4 pouces
- .. Briques pour cheminée
- .. Chambre de bain complète
- .. Plomberie en général



Procurez-vous tous ces produits à

La Cooperative de Buckingham

Rue St Joseph

Tel. Yukon 6-3750

BEURRE DE
1^{re} QUALITE

BUCKINGHAM

Cérémonie de la grotte de Masson

Plusieurs centaines de personnes assistèrent à la cérémonie de la grotte de Masson, mardi soir dernier. Cette fête était organisée en l'honneur de Notre-Dame des Neiges, patronne de la paroisse. Le sermon de circonstance fut prononcé par M. l'abbé René Denis et les officiants étaient MM. les abbés J.-Charles Mougeot, curé de Sarsfield, Réjean Lacasse, curé de Limoges, et Cyprien Bélanger, curé de St-Émile de Suffolk.

Voir

Annonce

Gatineau Plumbing

page 7

Dansez à la musique de " LES QUATRE NOTES "

Toujours un bon spectacle

avec

Hervé Barbeau, M. C.

Tous les vendredis et samedis soirs

HOTEL UNION

Tel. 133

THURSO



10.00—Cartes postales
10.30—Petit écran
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Le cinéma et ses vedettes:
"Henri Guisol"
LE LUNDI 18 AOUT
9.00—Mire de vérification
9.15—Aujourd'hui à CBOFT
9.30—Les jeunes auteurs
9.45—Dîner musical
10.00—Nouvelles sportives
10.15—Ce soir
10.30—Téléjournal
10.45—Bulletin local d'informations
11.00—Cinéfeuilleton:
"Envoi de fleurs" (8e épisode)
11.15—Rolande et Robert
11.30—Carrefour en vacances
11.45—La rigolade
12.00—A la claire fontaine
12.15—Savez-vous voyager?
12.30—Le théâtre Colgate
12.45—Mon pays, mes amours
1.00—Téléjournal
1.10—Nouvelles sportives
1.15—Télépoliciér:
"Identité judiciaire" (1er épisode)
LE MARDI 19 AOUT
9.00—Mire de vérification
9.15—Aujourd'hui à CBOFT
9.30—Les Olympiques '58
9.45—Dîner musical
10.00—Nouvelles sportives
10.15—Ce soir
10.30—Téléjournal
10.45—Bulletin local d'informations
11.00—Cinéfeuilleton:
"Envoi de fleurs" (9e épisode)
11.15—Conversation
11.30—Long métrage:
11.45—Long métrage:
12.00—Téléjournal
12.10—Nouvelles sportives
12.15—Télépoliciér:
"Identité judiciaire" (2e épisode)
LE MERCREDI 20 AOUT
9.00—Mire de vérification
9.15—Aujourd'hui à CBOFT
9.30—L'aigle noir
9.45—Dîner musical
10.00—Hebdo-sports
10.15—Ce soir
10.30—Téléjournal
10.45—Bulletin local d'informations
11.00—Cinéfeuilleton:
"Mon mari est merveilleux"
(1er épisode)
11.15—Les collègues troubadours
11.30—Le point d'interrogation
11.45—Quatuor: "Les héritiers"
(2e épisode)
12.00—Pays et merveilles
12.15—"Est la vie"
12.30—Lutte
12.45—Téléjournal
1.00—Nouvelles sportives
1.10—Télépoliciér:
"Identité judiciaire" (3e épisode)
LE JEUDI 21 AOUT
9.00—Mire de vérification
9.15—Aujourd'hui à CBOFT
9.30—Plein air
9.45—Dîner musical
10.00—Nouvelles sportives
10.15—Ce soir
10.30—Téléjournal
10.45—Bulletin local d'informations
11.00—Cinéfeuilleton: "Mon mari est
merveilleux" (2e épisode)
11.15—Comment dirai-je?
11.30—Silhouettes
11.45—Les trois musquetaires:
"Témoin muet"
12.00—Rendez-vous avec Michelle
12.15—Sous les réverbères
12.30—Histoires d'amour
12.45—Le club des champs
1.00—Téléjournal
1.10—Nouvelles sportives
1.15—Télépoliciér:
"Identité judiciaire" (4e épisode)

LE VENDREDI 15 AOUT
9.00—Mire de vérification
9.15—Aujourd'hui à CBOFT
9.30—Turlupin voyage
9.45—Dîner musical
10.00—Nouvelles sportives
10.15—Ce soir
10.30—Téléjournal
10.45—Bulletin local d'informations
11.00—Cinéfeuilleton:
"Envoi de fleurs" (6e épisode)
11.15—Pour elle
11.30—Carrefour en vacances
11.45—Cette belle jeunesse
12.00—Pays de POTAN
12.15—Le théâtre des étoiles
12.30—A coeur ouvert
12.45—Le choix de... John Ford
1.00—Téléjournal
1.10—Nouvelles sportives
1.15—Long métrage:
"Jeunes filles derrière les grilles"
LE SAMEDI 16 AOUT
9.00—Mire de vérification
9.15—Aujourd'hui à CBOFT
9.30—Kimo
9.45—Le conte de Monte Cristo:
"Carbonari"
10.00—La vie sportive
10.15—Nouvelles sportives
10.30—Ce soir
10.45—Téléjournal
11.00—Cinéfeuilleton:
"Envoi de fleurs" (7e épisode)
11.15—Allo, allo
11.30—Rythmes
11.45—Chacun son métier
12.00—Samedi 9 heures:
"Le chevalier de la nuit"
12.15—Le théâtre chez-soi:
"Ne me posez pas de question"
12.30—Téléjournal
12.45—Nouvelles sportives
1.00—Long métrage: "Richou"
LE DIMANCHE 17 AOUT
9.00—Aujourd'hui à CBOFT
9.15—Téléjournal
9.30—Actualités religieuses
9.45—Reportages d'été
10.00—Bobino en vacances
10.15—L'actualité
10.30—Nouvelles sportives
10.45—Les travaux et les jours
11.00—Le cinéma du dimanche:
"L'athlète aux mains nues"
11.15—Faits et gestes
11.30—Le théâtre d'été:
"Poison rouge et timbre-poste"

1^{er} PIQUE-NIQUE ANNUEL

Organisé par l'Union National du Comté de Hull

Dimanche 17 aout 1958
au Parc Moussette

Sous la Présidence d'Honneur de
Me Rolland St-Onge, Avocat

CREME GLACEE et LIQUEURS DOUCES GRATUITEMENT

Tout le monde du Comté de Papineau est
cordialement bienvenu au Parc Moussette

Cette annonce est commanditée et payée par l'organisation.

Les Sports cette semaine

Baseball Bantam

(Communiqué)

André Périard continue son bel apostolat en faveur du baseball à Buckingham. Son équipe bantam continue à accumuler d'excellentes victoires en ayant triomphé samedi dernier sur le club de Masson, au compte de 12 à 11, au terrain de balle de Buckingham.

Les héros de la partie furent Clovis Daoust, qui était le lanceur gagnant et Lanthier, le lanceur perdant. Ces deux lanceurs se disputèrent la vedette en faisant du beau travail au monticule.

Robert Aubé et Clovis Daoust ont chacun frappé un simple à la 8^{ème} manche. Denis Boucher a frappé un coup de circuit au champ droit avec deux hommes sur les buts pour donner l'avance de 11 à 9 pour le Lasalle. Ensuite, Benoît Guindon a frappé un deux buts pour porter le compte 12 à 9.

Pembrun du Masson a fait peur au Lasalle en frappant un excellent coup au champ gauche avec deux hommes sur les coussins. Pembrun a fait venir le compte 12 à 11. Mais les joueurs d'André Périard tiennent le coup pour triompher au compte de 12 à 11. La série de quatre de sept est maintenant devenue 2 victoires à 2.

Le club cycliste Masson

La saison des courses pour le club cycliste de Masson bat maintenant son plein. A date quatre courses dans la série pour le trophée Gauthier-Poitvin ont eu lieu. Mercredi le 6 août avait lieu la troisième course de la série, un handicap de 12 milles, soit Masson-Locaber et retour. Le gagnant de l'épreuve fut Jean-Pierre Hayes qui accomplit le parcours en 32 minutes 58 secondes. La quatrième course avait lieu dimanche le 10 août, comprenant un parcours de 100 milles, soit Masson-Grenville et retour. C'était la première grande course du club et pour la plupart des coureurs. La journée était assez chaude et sur le retour les coureurs avaient un vent en face ce qui rendait la tâche de beaucoup plus difficile. Neuf coureurs prirent le départ et quatre accomplirent le trajet. Le gagnant de l'épreuve fut

M. Pierre Hayes en 4 hrs 25 mn 08 sec. suivit de Jack Eyamie 4 hrs 25 mn 25 sec. John Nutbey 4 hrs 41 mn 28 sec. et Robert Gosselin 4 hrs 41 mn 33 sec. Pour les autres coureurs: Jacques Rochon dû abandonner après 10 milles à cause de difficulté avec sa bicyclette, Maurice Mauzeroll après 16 milles, Belter après 22 milles, tous deux exténués, Henri Lahaie après 45 milles, il eut un léger accident, et Gerald Chartrand après 80 milles, exténué. Le long du trajet il y avait deux sprints, un à Papineauville et qui fut remporté par Pierre Hayes qui se mérita un prix décerné par l'hôtelier Dumelle de Papineauville, et le deuxième sprint se faisait à Pointe-aux-Chaines et fut remporté par Jack Eyamie qui se mérita un prix de l'hôtel Bellevue de Pointe-aux-Chaines.

Pierre Hayes porte donc à 3 le nombre de ses victoires dans la série, sur quatre courses à date. La seule course qu'il n'a pas gagnée il s'est classé bon deuxième. Pierrot est le plus promettant des jeunes cyclistes de Masson. Il excelle dans plusieurs ports et avec un peu d'encouragement et d'efforts il ira sûrement loin dans ce domaine.

La prochaine sortie du club sera dimanche prochain alors que plusieurs coureurs de Masson prendront part à la course de 45 milles au tour de l'Île Perrot près de Montréal. La course consiste en trois fois le tour de l'île pour un total de 45 milles avec un sprint à chaque tour.

Aussi mercredi prochain aura lieu une course de la série pour le trophée Gauthier-Poitvin.

Classement des coureurs à date:

Chez les amateurs	
Sprints Pts	
Pierre Hayes	4 18
Jack Eyamie	2 14
John Nutbey	— 6
Jacques Amyot	— 3
Henri Lahaie	— 2
Robert Gosselin	— 1
Jacques Rochon	— 0
Maurice Mauzeroll	— 0
Gerald Chartrand	— 0
Albert Belter	— 0
Chez les débutants	
Ronald Eyamie	— 15
Réjant Johanis	— 5
Robert Johanis	— 3

Ligue de Fer à cheval de Masson

Fer à cheval

Lundi dernier prenait fin la première saison de fer organisée à Masson. La saison fut bien remplie et la lutte fut assez chaude surtout vers la fin alors que l'on se disputait le droit d'entrer dans les semi-finales.

CLASSEMENT FINAL DES CLUBS POUR LA SAISON

Hôtel Central	40	32	1889	64
St-Jean-Baptiste	40	25	1666	52
Poitvin	40	21	1618	42
Hôtel National	40	20	1577	40
Fina	40	16	1293	32
Clément	40	5	1281	10

CLASSEMENT DE JOUEURS POUR LE TROPHÉE SCHENLEY

P.	P.	PJ	Ring	Moy.
P.-P. Séguin		33	71	7.9
J. Benoit		31	163	5.2
H. Daout		33	156	4.7
R. Séguin		23	153	6.6
R. Lahaie		29	137	4.7
Ph. Séguin		27	92	3.4
J. Therrien		29	92	3.1

POINTEURS

P.	P.	H.	Central	PJ	Pts	Moy.
P.-P. Séguin				33	936	28.5
H. Daout				33	499	21.1
J. Benoit				31	877	21.8
R. Lahaie				29	622	21.5
R. Séguin				23	606	26.3
J. Therrien				29	547	18.8

La série semi-finale tire maintenant à sa fin, l'hôtel Centrale a défit le club Poitvin par 4 victoires contre aucune défaite et la série B comprenant l'hôtel National et la St-Jean Baptiste est égale avec chacun trois parties de gagnées.

VOICI LE CLASSEMENT A DATE DANS LA SEMI-FINALE

H.	H.	National	PJ	Pts
H. Daoust			6	171
P.-P. Séguin			4	124
P. Diotte			5	123
R. Séguin			6	87
C. Lacroix			4	71
P. Blais			4	66

RINGERS

H.	H.	National	PJ	Ring
H. Daoust			6	40
P.-P. Séguin			4	35
P. Diotte			5	29
R. Séguin			6	29
C. Lacroix			4	15
P. Blais			4	12

Carnel social de Thurso

Lundi soir avait lieu une fête surprise en l'honneur de M. et Mme Gerald Smith, de Pointe-aux-Chênes, chez M. et Mme Donald Smith, de Thurso, à l'occasion de leur départ pour Elliott Lake. Etaient présents, M. et Mme Jean Dupuis, M. et Mme Vearn Smith, Mme Hubert Smith, mère de Gerald Smith; M. et Mme Harold Smith, de Sudbury, Ont.; M. et Mme Purdy et leur fils, ainsi que M. et Mme Hornell. Tout le monde s'amusa beaucoup.

Mme Carmelle Bergeron, caissière au Marché Chez Dupuis, à Thurso, a passé une semaine de vacances au Nymark Lodge à St-Sauveur des Monts; elle nous est revenue enchantée et reposée de la semaine passée dans les Laurentides.



Mlle Lucille Rainville, qui fréquente régulièrement nos terrains de jeux, avait choisi comme nom pour son costume "Le Bulletin de Buckingham". Elle a ainsi gagné le prix à l'occasion du concours de meilleurs costumes Jeudi le 7 juillet. Nous la félicitons.

LEO TRUDEL

BIJOUTIER

TROPHEES EN MAGASIN

Gravures en tous genres

pendant que vous attendez

REPARATIONS - Ouvrage Garanti

Tel. YUkon 6-5121

BUCKINGHAM

Chronique de la pêche

LA PECHE A L'ACHIGAN

L'achigan à petite bouche est un proche parent de l'achigan à grande bouche, mais l'expert n'y trouve aucun problème d'identité. L'achigan à grande bouche possède un corps robuste, épais, une grande tête et une grande bouche qui, lorsqu'elle est fermée, dépasse l'oeil. La bouche de l'achigan à petite bouche s'arrête à l'oeil lorsqu'elle est fermée. Les achigans ont de petites dents aux machoires et même au palais. L'achigan à grande bouche a trois aiguillons raides sur le devant de sa nageoire anale et les aiguillons de sa nageoire dorsale sont plus courts, mais ils sont en même temps de longueur plus uniforme que ceux de l'achigan à petite bouche... Les taches diffèrent également sur le corps de ces poissons... La couleur de l'achigan varie selon le milieu où il se trouve; dans les lacs herbeux, elle est vert pâle et dans les petits lacs intérieurs, elle va jusqu'au brun foncé... L'achigan de roche s'identifie par ses onze aiguillons de sa nageoire dorsale et par les six aiguillons de sa nageoire anale, ainsi que par sa couleur olivâtre...

Comment ils se nourrissent dans la nature:

Les divers achigans ont, à peu près, les mêmes habitudes... Dans les comtés d'Argenteuil et de Terrebonne, où les lacs en sont surpeuplés, on a levé toute restriction, parce que très peu de ces poissons atteignaient la grosseur permise par la loi. Par ailleurs, dans le Québec, plusieurs régions sont réputées pour leurs achigans de belle taille. Mentionnons ici, par exemple, le lac Brome, Memphremagog, la rivière Richelieu, le lac St-François et la région de Buckingham... N'avons-nous pas aussi dans le Québec le lac L'achigan?... Dans la nature, les achigans sont des poissons voraces qui chassent à l'affût et sont très friands d'écrevisses qu'ils vont dénicher sous les roches; ils gobent aussi des grenouilles, des larves de libellules ainsi que des sauterelles. Suivant les saisons, les petits poissons n'entrent dans leur régime alimentaire que dans une proportion de 20 à 50%.

En eaux propices, l'achigan peut atteindre une belle taille, mais l'achigan à grande bouche est de beaucoup plus gros que l'achigan à petite bouche. On sait que des achigans de cinq à dix livres sont courants et que ceux de douze à quinze livres

sont considérés comme d'excellentes prises... Une fois qu'ils ont atteint un âge respectable, les achigans, à cause de leurs nageoires aiguillonnées, connaissent peu d'ennemis, sauf le brochet et... naturellement l'homme; plus jeunes, ils auraient pu être les victimes de leurs propres parents, ou d'autres gros poissons, ou de certains oiseaux piscivores.

Temps où l'on peut pêcher l'achigan:

Les règlements de la pêche de la province de Québec stipulent que l'on peut pêcher l'achigan du 1^{er} juillet au 15 octobre et ils restreignent la prise quotidienne à 10 poissons ou quinze livres, ainsi qu'une longueur minimum de 10 pouces, sauf dans le lac Memphremagog et dans les lacs du nord de l'Outaouais et au nord du fleuve St-Laurent où cette pêche est permise à l'année, sans restriction aucune quant à la prise quotidienne ou à la limite de taille. Dans le comté de Brome, exception faite du lac Memphremagog, il existe une réglementation spéciale qui limite les prises quotidiennes à 6 poissons par jour et la longueur minimum à dix pouces.

Comment et où se prend l'achigan:

L'achigan est donc vraiment un poisson qui se pêche surtout l'été et au tout début de l'automne. C'est un poisson qui nage habituellement dans 5 à 12 pieds d'eau et, lorsqu'il va en profondeur, on peut le prendre à une profondeur de 25 à 50 pieds. Il préfère les lacs à fonds rocailloux et les rivières rocheuses. En rivière, le pêcheur trouve l'achigan à petite bouche dans des bouillons, au bout des langues de courant, à la tête des remous, près des crans de roches, dans les rapides semés de cailloux et au-dessus des fonds de remous. L'achigan est un poisson qui semble se guider plutôt par le son que par sa vue... c'est donc un détail que les pêcheurs doivent retenir lorsqu'ils s'approcheront de l'endroit où ils comptent lancer leur ligne...

L'achigan se prend indifféremment avec des mouches sèches ou des mouches noyées, avant neuf heures du matin et après quatre heures de l'après-midi, surtout au cours du mois d'août qui semble le bon mois pour la pêche de ce poisson à la mouche... Il mord aussi aux insectes artificiels à achigan, aux mouches emplumées et aux poissons plongeurs ou flotteurs-plongeurs... Au lancer léger, il répond bien aux appâts tournants et aux ensembles mouche-cuillère. De toute

(Suite page 5)

Theatre Capitol

Thurso

DIMANCHE: 2:30 P. M.

Soir: 6:55 P. M.

SUR SEMAINE: 8:00 P. M.

Dim., lun., mar.

17, 18, 19

"CARAVANE DU DESERT"

Couleurs

Rod Cameron

John Ireland

aussi

"ENQUETE SPECIALE"

Dennis O'Keefe

Margeret Sheridan

Jeu., ven., sam.

21, 22, 23

"THE LITTLE HUT"

Ava Gardner

Stewart Granger

Soirée d'argent tous les samedis soir

\$240.00 à gagner pour votre seule présence

Soirée Ca-do tous les dimanches soir

27 cadeaux d'une valeur de \$939.00

LE COIN DES PROFESSIONNELS

Tel. YUkon 6-3352
Docteur GILLES ALLAIRE
 CHIRURGIEN-DENTISTE
 Rue Principale BUCKINGHAM

Tel. 372
GUY VILLENEUVE
 NOTAIRE
 Rue Principale THURSO

Tel. YUkon 6-5741
GERARD CHARRON
 AVOCAT
 Rue Principale BUCKINGHAM

Tel. YUkon 6-2394
J. M. BERTRAND
 Comptable Agréé
 Rue McLaren, Est BUCKINGHAM

Tel. YUkon 6-2524
ME ROGER MUNN
 NOTAIRE
 Rue McLaren BUCKINGHAM

Tel. Pr. 1-1253
 Pr. 1-4095
Jean Paul Alary
 Arpenteur-Géometre
 Bureau : 138, rue Principale
 Résidence : 208, Bourque HULL

Tel. YUkon 6-3429
A. F. BOULADIER & Cie
 ASSURANCES GENERALES
 Rue Principale BUCKINGHAM

Tel. YUkon 6-3630
JOHN E. BRADY
 Courtier d'Assurances Agréé
 MASSON

Tel. 226
LUCIEN LACROIX
 Assurances Générales
 Rue Galipeau THURSO, P. Q.

La Maison Funéraire
VINCENT BRUNET
 Tel. Yukon 6-3426
 20, rue Mac Laren BUCKINGHAM

Salons Funéraires
HONORE CADIEUX
 Tel. YUkon 6-3834
 6-5534
 87, rue Principale Nord BUCKINGHAM

**ANNONCES
 CLASSEES**

POELE BELANGER combiné, électricité et bois, très bon marché. Mme René Bisson. Tél. : YUkon 6-2702.

MOTOCYLETTE A VENDRE—
 Motocyclette Golden Flash B.S.A., 1955. Tout équipée, sacs de cuir. S'adresser à Roland Payette, 12 rue Louisa, Buckingham.

Vendeur pour chauffage a air chaud
 Temps partiel
 Bonne renumeration.

BOURQUE & FRERES
 CE 6-7316
 338 St. Andre, Ottawa.

APPARTEMENTS chauffés à louer, 4 pièces. Tél. YU. 6-5113. Russell Gaudet.

Meubles à vendre
 1 chesterfield 3 pièces, 1 électrique Beatty 4 ronds, 1 radio (cabinet), 1 lit double complet, 1 set de cuisine (4 chaises), 1 rangette électrique (2 ronds), 1 poêle à bois. Ces meubles doivent être vendus, cause déménagement Mme Emile Poirier, 135 Principale, Buckingham. Tél. YU. 6-3710.

LOTS A VENDRE
 60 lots pour la construction dans les limites de la ville.
 60' X 100'
 Prix: - \$400.00
 Comptant ou a termes
 Appellez Leo MacDonnell
 Tel: YU 6-3424
 ou Harold Gorman

REPRESENTANT FULLER. —
 Pour des produits de la plus haute qualité en fait d'articles de ménage voyez sans tarder votre représentant "FULLER". Antonio Paluck, Tél. Yukon 6-2768.

A VENDRE
 1 Mobilier de salle à manger. Mme Thomas Plouffe. Tél. YU. 6-5194.

MEUBLES A VENDRE
 UN poêle électrique Beatty, 4 ronds; 1 poêle à bois; 1 lit complet; 1 radio-cabinet; 1 machine à laver. Mme Emile Poirier, 135, rue Principale. Buckingham. Tél. YUkon 6-3710.

CARABINE A VENDRE
 WINCHESTER 30-30, modèle 94. Tél. YUkon 6-5395.

A LOUER
 DEUX pièces pour couple sans enfants de préférence. Mme Aldège Larose, Masson. Tél. YUkon 6-3624.

OBJET PERDU
 SUR LA RUE PRINCIPALE
 BRIQUET Presto, initiales J.M.R. Souvenir de R.G. Valeur sentimentale. Jean-Marc Racine, Tél. YUkon 6-5616.

MAISON A VENDRE
 St-André-Avellin. Trois chambres à coucher, salon, cuisine, boudoir, système chauffage central. S'adresser à Gérard Bisson, Rue Principale, Thurso.

PENSION POUR VIEILLARDS
 4 grandes chambres, un balcon privé. Tél. YU. 6-5690-6-2050.

Tirage de notre journal

Pour l'information de nos lecteurs, nous mentionnons ici que notre journal est actuellement publié à 3,100 copies. Ces copies sont distribuées à Buckingham, Thurso, Masson, Perkins, Poltmore, Angers, Notre-Dame de la Salette, Val des Bois, Notre-Dame du Laus, Glen Almond, St-André Avellin.

Actuellement notre journal est distribué gratuitement, mais vous n'avez plus que quelques numéros à recevoir gratuitement, car notre liste d'abonnés commence à être très longue, et nous ferons la distribution seulement aux abonnés par la poste chaque semaine. Donc si vous ne voulez pas manquer un seul numéro veuillez vous abonner immédiatement, pour que votre nom soit ajouté à la liste de nos abonnés.

Plusieurs personnes ont abonné des parents de l'extérieur de Buckingham, pour qu'ils reçoivent notre journal chaque semaine; nous encourageons d'autres personnes à le faire, car c'est un très bon moyen de tenir nos amis et nos parents au courant de ce qui se passe dans notre région. Le prix de l'abonnement à l'extérieur est le même, soit \$2.00 par année.

AVIS

Avis est par les présentes donné conformément à l'article 1571 (d) du code civil, qu'une cession et un transfert de toutes les créances et comptes de livres actuels et futurs pour marchandises vendues et livrées ou services rendus dans l'exercice normal du commerce de RAOUL GONZAGUE BERGERON dont la principale place d'affaires dans la province de Québec est dans la VILLE DE BUCKINGHAM, à Imperial Oil Limited, fait le trentième jour de mai 1958, a été enregistré au Bureau d'enregistrement de HULL le dix-septième jour de juillet 1958, sous le numéro 82902.
 Daté le 17e jour de juillet 1958.

**ENCOURAGEZ
 NOS
 ANNONCEURS**

**Voyez les modèles
 1959**



**VENTE
 ET
 SERVICE**



Voyez immédiatement

Roland DELISLE

Tel. YUkon 6-5315 **MASSON**

**Fer ornemental de tous genres
 ESTIMATION GRATUITE**

FERNAND CORRIVEAU

Atelier sur la rue Principale

Tel. YUkon 6-5130 **BUCKINGHAM**

**Allons de l'avant, gardons notre chambre de
 commerce active, devenez-en membre,
 immédiatement**



Hospitalisée depuis le mois d'avril

Nous apercevons, sur la photo Mlle Françoise Belter, de Buckingham, qui est actuellement hospitalisée à l'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal pour avoir subi 2 opérations à la colonne vertébrale. Mlle Belter, qui est complètement immobilisée par le plâtre qui entoure son corps presque entièrement, à l'exception des bras et des jambes, est dans cette position depuis le mois d'avril alors qu'elle subissait les opérations déjà mentionnées, et son médecin, lui déclarait qu'elle serait ainsi dans le plâtre pour une période de neuf mois. Nous nous unissons à ses parents et amis pour souhaiter à Mlle Belter un prompt rétablissement.

Pique-nique des chevaliers de Colomb

Un grand pique-nique est organisé par les chevaliers de Colomb de Buckingham, dimanche prochain le 17 août au terrain Silver Creek sur le chemin de Mayo.

Durant l'après-midi, il y aura des courses, des jeux, une partie de balle molle entre les frères chevaliers et leurs enfants.

Il y aura d'offert gratuitement des liqueurs deuces et de la crème glacée pour les jeunes et les moins jeunes.

Un souper sera servi à 5:30 p.m. Le souper sera sous la présidence d'honneur de Mgr P.-E. Brunet, curé de la paroisse et aumônier du conseil 2056 de Buckingham.

Ce souper sera servi beau temps mauvais temps, dans la salle existant sur le terrain, par le personnel de l'hôtel St-Louis de Hull. Advenant une très mauvaise température le souper sera servi à l'aréna à 5:30 p.m.

Tous les frères chevaliers et leurs familles sont fraternellement invités à ces agapes annuelles.

Val des Bois

M. et Mme Conrad Noedle, de Welland, Ont., ont visité leurs nombreux parents de Val-des-Bois et des environs.

Mme Lorne Lesage, d'Ottawa, et Mme Rod. Mageau, de Notre-Dame de la Salette, ont visité des parents, la semaine dernière.

M. et Mme Geo. Rowan ainsi que M. et Mme Fernand Laverne ont fait un voyage aux Mille Lacs, dernièrement.

Mlle Nicole Marion a été hospitalisée à Buckingham.

M. Jacques Normand, de Montréal, a passé une fin de semaine chez ses parents.

M. Denis Morin, de Thurso, était dans sa famille dimanche dernier.

M. et Mme Pierre Larocque, de Gatineau, et leurs fillettes visitaient leurs parents récemment.

M. Gilles Larocque, de Gatineau, est présentement dans sa famille.

M. et Mme Mandoza Charron ainsi que M. et Mme Maurice Charron et Wilfrid Charron, tous de Thurso, étaient de passage ici dimanche.

Carnet social Buckingham

Mlles Lise Gagné et Alice Cameron, de Buckingham, accompagnées de Mlles Diane et Yolande Caron, de St-Pierre de Montmagny, passaient leurs vacances à Cape Cod, dans le Massachusetts.

M. et Mme Joseph Bonicalzi, de Buckingham, accompagnés de M. et Mme Léopold Bonicalzi et de leurs deux fillettes Jacinthe et Michelle, faisaient un pèlerinage à Notre-Dame du Cap et Ste-Anne-de-Beaupré. Ils profiteront également de l'occasion pour visiter Québec.

M. et Mme Jean-Marie Gagné, de North Bay, où M. Gagné est sergent dans l'ARC, étaient de passage à Buckingham, en visite chez leurs parents, M. et Mme Rosaire Gagné.

M. et Mme Noël Lessard et

SOIREE MONSTRE

Mardi le 19 août

à 8:00 P. M.

A l'Arena de Buckingham

\$4.500.00 EN PRIX

15 parties régulières	\$750.00
5 parties spéciales	\$500.00
1 partie extra spéciale	\$2.000.00
1 partie gros lot	\$550.00
1 partie gratuite	\$200.00
Prix de consolation	\$10.00

Sous les auspices
des CHEVALIERS de COLOMB
Conseil 2056 BUCKINGHAM

leurs enfants Pierre et René, du Cap de la Madeleine, ainsi que M. et Mme Claude Simard, de La Tuque, visitaient la semaine dernière, la famille Rosaire Gagné.

Mlles Hélène Cadieux, Thérèse Laurin et Thérèse Daniel, reviennent d'une semaine de vacances passées au Long Lake Lodge.

Pour Nouvelles
de THURSO
Appelez 164 R

PICNIC

AU PIN TEMPLETON

Sous les auspices de L'Association Libérale Provinciale du Comté de Papineau

Invite d'honneur : JEAN LESAGE

Programme Special pour Enfants

Entree gratuite **Plaisir pour tous**

Venez un, Venez tous LE 17 AOÛT 1958

Souper servi sur le terrain

En cas de pluie, Grande Assemblée Régionale à Papineauville, à 3:00 hrs.

Cette annonce est commanditée et payée par l'organisation.

Grande Vente d'Automne

Vous voulez une automobile maintenant...

**VOUS POUVEZ EN POSSEDER UNE
A DES PRIX SPECIAUX CETTE SEMAINE.....**

1957. Cadillac, coupé de ville,
20.000 milles. **\$4.450**

1957. Plymouth Sedan **\$1.695**

1955. Buick Super Sedan, équipé
\$2.195

1955. Buick spécial coupé, radio
\$1.575

1955. Plymouth sedan, spécial
\$1.195

1955. Pontiac sedan **\$1.495**

1953. Pontiac sedan **\$925**

1953. Dodge sedan, radio. Un bijou **\$975**

1953. Chevrolet Bel Air sedan **\$995**

1958. G. M. C., 3 tonnes W. B. 174 ½, 5 vitesses, pneus 800 x 12 plis,
essieux 2 vitesses, chaufferette air conditionnée, signaux de direction.
NEUF. - NOUS VOUS FERONS UN PRIX TRES SPECIAL.



Venez chez

Renaud & Hamel, Autos

Jean-Louis Hamel et Maurice Renaud; props.

AGENT : PONTIAC - BUICK

Tel. 316

THURSO